

SELWYN COLLEGE CHAPEL, CAMBRIDGE



**A MEDITATION FOR THE EVE OF ALL SOULS' DAY
1 NOVEMBER 2020 6:00pm**

REQUIEM (OP. 9) – MAURICE DURUFLÉ (1902-1986)

“The believer’s pilgrimage of faith is lived out with the mutual support of all the people of God. In Christ all the faithful, both living and departed, are bound together in a communion of prayer.”

Anglican-Roman Catholic International Commission (ARCIC)

*Common Worship: Services and Prayers for the Church of England,
material from which is included in this service, is copyright
© The Archbishops’ Council, 2006.*

I. Introit

Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus in Sion,
et tibi reddetur
votum in Jerusalem;
exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

II. Kyrie

Kyrie eleison,
Christe eleison.
Kyrie eleison.

I. Introit

Eternal rest
grant them, O Lord,
and let eternal light shine upon them.
A hymn to you is fitting, O God in Zion,
and a vow made to you
in Jerusalem;
hear my prayer,
all flesh comes to you.
Eternal rest
grant them, O Lord,
and let eternal light shine upon them.

II. Kyrie

Lord have mercy,
Christ have mercy,
Lord have mercy.

DEAN OF CHAPEL

Grace, mercy and peace from God our Father
and the Lord Jesus Christ be with you
and also with you.

All

Welcome to this service. The church, the whole people of God, is most united when it recognises its unity in God's redeeming love. Today we call to mind all those who have ever acknowledged Jesus as Lord; and as we do so, we call to mind those who have gone before us. We remember all who have died, and all who mourn, and those whom we mourn; and especially at this time we remember those who have died as a result of the ongoing pandemic.

May they rest in peace.
and rise in glory.

III. Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.

III. Domine Jesu Christe

Lord Jesus Christ, King of glory,
free the souls of all the faithful
departed from the punishments of hell
and from the deep abyss.

Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.

Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas
in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie
memoriam facimus,
fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

Deliver them from the lion's mouth
so that Tartarus does not swallow them,
and that they do not fall into darkness.

But holy Michael,
describes them
as being in the holy light,
which long ago to Abraham
and his offspring you promised.
Offerings and prayers to you, Lord,
praise we offer.
Hear them for the sake of those souls
which today
we remember,
grant, Lord,
that they may pass from death to life,
which long ago to Abraham
and his offspring you promised.

READING

Wisdom 3:1-9

But the souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them.

In the eyes of the foolish they seemed to have died,
and their departure was thought to be a disaster,
and their going from us to be their destruction; but they are at peace.
For though in the sight of others they were punished,
their hope is full of immortality.

Having been disciplined a little, they will receive great good,
because God tested them and found them worthy of himself;
like gold in the furnace he tried them,
and like a sacrificial burnt-offering he accepted them.

In the time of their visitation they will shine forth,
and will run like sparks through the stubble.

They will govern nations and rule over peoples,
and the Lord will reign over them for ever.

Those who trust in him will understand truth,
and the faithful will abide with him in love,
because grace and mercy are upon his holy ones,
and he watches over his elect.

IV. Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth,
 pleni sunt coeli
 et terra gloria tua.
 Hosanna in excelsis!
 Benedictus, qui venit
 in nomine Domini.
 Hosanna in excelsis!

VII. Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
 cum sanctis tuis in aeternum,
 quia pius es.
 Requiem aeternam
 dona eis, Domine,
 et lux perpetua luceat eis.

IV. Sanctus

Holy, holy, holy, Lord God of Hosts.
 Heaven and earth
 are full of your glory,
 Hosanna in the highest.
 Blessed is he who comes
 in the name of the Lord,
 Hosanna in the highest.

VII. Lux aeterna

May eternal light shine on them, Lord,
 with your saints forever,
 because you are gracious.
 Eternal rest
 grant them, O Lord,
 and let eternal light shine upon them.

READING**All Saints (Malcolm Guite)**

Though Satan breaks our dark glass into shards
 Each shard still shines with Christ's reflected light,
 It glances from the eyes, kindles the words
 Of all his unknown saints. The dark is bright
 With quiet lives and steady lights undimmed,
 The witness of the ones we shunned and shamed.
 Plain in our sight and far beyond our seeing
 He weaves them with us in the web of being
 They stand beside us even as we grieve,
 The lone and left behind whom no one claimed,
 Unnumbered multitudes, he lifts above
 The shadow of the gibbet and the grave,
 To triumph where all saints are known and named;
 The gathered glories of His wounded love.

(used with permission)

V. Pie Jesu

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem sempiternam.

VI. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

V. Pie Jesu

Gracious Lord Jesus,
grant them eternal rest.

VI. Agnus Dei

Lamb of God, who takes away
the sin of the world,
grant them eternal rest.

READING

John 6:37-40

Everything that the Father gives me will come to me, and anyone who comes to me I will never drive away; for I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me. And this is the will of him who sent me, that I should lose nothing of all that he has given me, but raise it up on the last day. This is indeed the will of my Father, that all who see the Son and believe in him may have eternal life; and I will raise them up on the last day.'

HOMILY

Lizzie Campbell, *Ordinand on attachment***VIII. Libera me**

Libera me, Domine,
de morte aeterna,
in die illa tremenda,
quando coeli
movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo
dum discussio venerit
atque ventura ira,
quando coeli
movendi sunt et terra.

VIII. Libera me

Deliver me, Lord,
from eternal death
on that tremendous day
when the heavens
and the earth are disturbed,
when you will come to judge
the world through fire.
I am forced to tremble and I fear,
when the destruction comes
and the impending wrath,
when the heavens
and the earth are disturbed.

Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna
et amara valde.
Requiem aeternam
dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

That day, the day of wrath,
of calamity, of misery,
day immense
and most bitter.
Eternal rest
grant them, O Lord,
and let eternal light shine upon them.

PRAYERS OF INTERCESSION

Response:

All

Lord in your mercy

Hear our prayer

May God in his infinite love and mercy
bring the whole Church, living and
departed in the Lord Jesus to a joyful
resurrection and the fulfilment of his
eternal kingdom.

Amen.

All

BLESSING

Here us, O merciful Father, as we
remember in love those whom we have
placed in your hands. Acknowledge, we
pray, the sheep of your own fold, lambs
of your own flock, sinners of your own
redeeming. Enfold them in the arms of
your mercy, in the blessed rest of
everlasting peace, and in the glorious
company of the saints in light. **Amen.**

The blessing of God, Father, Son and
Holy Spirit be with us all, evermore.

Amen.

IX. In Paradisum

In Paradisum
deducant Angeli,
in tuo adventu suscipiant te Martyres
et perducant te in civitatem sanctam
Jerusalem.

Chorus Angelorum te suscipit
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

IX. In Paradisum

Into Paradise
may the angels lead you,
may the martyrs welcome you in your
coming and guide you into the holy city
Jerusalem.

A chorus of angels will greet you,
and with Lazarus, once a beggar,
may you have eternal rest.

The choir and clergy process out, and the congregation is invited to leave the chapel
in silence.

Those who wish to eat together afterwards are invited to collect food from the
cafeteria in the normal way and bring it to the marquee.

SERVICES THIS WEEK

Mon 2 Nov <i>All Souls</i>	8:30am 5.30pm	Morning Prayer Holy Communion, remembering those who have died
Tues 3 Nov	8:30am 6:30pm	Morning Prayer Choral Evensong
Weds 4 Nov	8:30am 9:30pm	Morning Prayer Choral Compline
Thurs 5 Nov	8.30am 6:30pm	Morning Prayer Choral Evensong
Friday 6 Nov	8.30am	Morning Prayer on Zoom (contact pbh26)
Sunday 1 Nov <i>Remembrance Sunday</i>	6:00pm	Special Service of Remembrance